



ERRATUM

Commission paritaire auxiliaire pour employés

**CCT n° 134428/CO/200
du 09/06/2016**

Correction du texte néerlandais :

- L'article 9, alinéa 2 doit être modifié comme suit : "Ze kan door één de partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden **en aan de ondertekenende organisaties.**"

Décision du

ERRATUM

**Aanvullend Paritair Comité voor de
bedienden**

**CAO nr. 134428/CO/200
van 09/06/2016**

Verbetering van de Nederlandstalige tekst :

- Artikel 9, 2de lid moet als volgt verbeterd worden : "Ze kan door één de partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de voorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de bedienden **en aan de ondertekenende organisaties.**"

Beslissing van

13 -10- 2016

Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden	Commission paritaire auxiliaire pour employés
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juni 2016</i>	<i>Convention collective de travail du 9 juin 2016</i>
Gerechtvaardigde afwezigheden	Absences justifiées
<p>Preambule</p> <p>De cao's gesloten op het niveau van het PC 218, zoals toepasselijk en in werking aan de vooravond van de inwerkingtreding van het besluit houdende de benoeming van de leden van het PC 200, werden bij cao van 1.04.2015 (registratienr. 126638) overgedragen naar het PC 200.</p> <p>Deze cao's werden bijgevolg integraal van toepassing op het niveau van het PC 200 en binden de werkgevers en werknemers die ressorteren onder het PC 200.</p> <p>De sluiting van onderhavige cao heeft tot doel om in het kader van de continuïteit de coördinatie van deze overgedragen cao's te optimaliseren.</p>	<p>Préambule</p> <p>Les CCT conclues au niveau de la CP 218, telles qu'applicables et en vigueur à la veille de l'entrée en vigueur de l'arrêté portant nomination des membres de la CP 200, ont été transférées à la CP 200 par la CCT du 1.04.2015 (numéro d'enregistrement 126638).</p> <p>Ces CCT sont donc intégralement d'application au niveau de la CP 200 et elles lient les employeurs et les travailleurs qui relèvent de celle-ci.</p> <p>La conclusion de la présente CCT a pour objectif, dans le cadre de la continuité, d'optimiser la coordination des CCT transférées.</p>
HOOFDSTUK I – Toepassingsgebied	CHAPITRE Ier – Champ d'application
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden (200) behoren.</p>	<p>Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Commission paritaire auxiliaire pour employés (200).</p>
<p>Onder "bedienden" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke bedienden.</p>	<p>On entend par "employés", les employés et les employées.</p>
HOOFDSTUK II – Kort verzuim	CHAPITRE II – Petit chômage
<p>Art. 2. De bediende heeft het recht, met behoud van zijn normaal loon, ter gelegenheid van familiegebeurtenissen en voor de vervulling van de staatsburgerlijke verplichtingen of van de burgerlijke</p>	<p>Art. 2. L'employé a le droit de s'absenter, avec maintien de sa rémunération normale, à l'occasion des événements familiaux et en vue de l'accomplissement des obligations civiques ou des missions civiles énumérées</p>

opdrachten welke hierna zijn opgesomd, van het werk afwezig te blijven voor een als volgt bepaalde duur:	ci-après, pour une durée fixée comme suit :
<p>1° Reden: Huwelijk van de bediende.</p> <p>Duur van de afwezigheid: Drie dagen door de bediende te kiezen tijdens de week waarin de gebeurtenis plaatsgrijpt of tijdens de daaropvolgende week</p>	<p>1° Motif: mariage de l'employé.</p> <p>Durée de l'absence : trois jours à choisir par l'employé dans la semaine où se situe l'événement ou dans la semaine suivante.</p>
<p>2° Reden: Huwelijk van een kind van de bediende of van zijn echtgeno(o)t(e), van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder, stiefmoeder, van een kleinkind van de bediende.</p> <p>Duur: De dag van het huwelijk.</p>	<p>2° Motif : mariage d'un enfant de l'employé ou de son conjoint, d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère, de la seconde femme du père, d'un petit-enfant de l'employé.</p> <p>Durée : le jour du mariage.</p>
<p>3° Reden: Priesterwijding of intrede in het klooster van een kind van de bediende of zijn echtgeno(o)t(e), van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster van de bediende.</p> <p>Duur: De dag van de plechtigheid.</p>	<p>3° Motif : ordination ou entrée au couvent d'un enfant de l'employé ou de son conjoint, d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur de l'employé.</p> <p>Durée : le jour de la cérémonie.</p>
<p>4° Reden: Geboorte van een kind van de bediende, zo de afstamming van dit kind langs vaderszijde vaststaat.</p> <p>Duur: Drie dagen door de bediende te kiezen binnen de vier maanden te rekenen vanaf de dag van de bevalling¹.</p>	<p>4° Motif : naissance d'un enfant de l'employé si la filiation de cet enfant est établie à l'égard de son père.</p> <p>Durée : Trois jours à choisir par l'employé dans les 4 mois à dater du jour de l'accouchement.¹</p>
<p>5° Reden: Overlijden van de echtgeno(o)t(e), van een kind van de bediende of van zijn echtgeno(o)t(e), van de vader, moeder, schoonvader, stiefvader, schoonmoeder of stiefmoeder van de bediende.</p>	<p>5° Motif : décès du conjoint, d'un enfant de l'employé ou de son conjoint, du père, de la mère, du beau-père, du second mari de la mère, de la belle-mère ou de la seconde femme du père de l'employé.</p>

¹ Ingevoegd door de wet van 15/09/2001 –(BS 15/09/2001) : 10 dagen naar keuze door de werknemer binnen de 4 maanden vanaf de dag van de bevalling, waarvan de eerste drie dagen ten laste van de werkgever (arbeidsovereenkomstenwet, artikel 30§2) – Inséré par la loi du 15/09/2001 (MB 15/09/2001) : 10 jours au choix du travailleur dans les 4 mois à compter à partir de l'accouchement dont les trois premiers jours sont à charge de l'employeur. (Loi relative aux contrats de travail article 30§2).

	Duur: Drie dagen door de bediende te kiezen binnen een periode van 12 dagen welke begint met de dag van het overlijden.		Durée : trois jours à choisir par l'employé dans une période de 12 jours commençant le jour du décès.
	<p>6° Reden: Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, schoonzoon of schoondochter die bij de bedienden inwoont.</p> <p>Duur: Twee dagen door de bediende te kiezen binnen een periode van 12 dagen welke begint met de dag van het overlijden.</p>		<p>6° Motif : décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit-enfant, d'un gendre ou d'une bru habitant chez l'employé.</p> <p>Durée : deux jours à choisir par l'employé dans une période de 12 jours commençant le jour du décès.</p>
	<p>7° Reden: Overlijden van een broer, zuster, schoonbroer, schoonzuster, van de grootvader, de grootmoeder, van een kleinkind, schoonzoon of schoondochter die niet bij de bediende inwoont.</p> <p>Duur: De dag van de begrafenis</p>		<p>7° Motif : décès d'un frère, d'une sœur, d'un beau-frère, d'une belle-sœur, du grand-père, de la grand-mère, d'un petit enfant, d'un gendre ou d'une bru n'habitant pas chez l'employé.</p> <p>Durée : le jour des funérailles.</p>
	<p>8° Reden: Plechtige communie van een kind van de bediende of van zijn echtgeno(o)t(e).</p> <p>Duur: De dag van de plechtigheid of de gewone activiteitsdag die de gebeurtenis onmiddellijk voorafgaat of volgt wanneer deze samenvalt met een zondag, een feestdag of een gewone inactiviteitsdag.</p>		<p>8° Motif : communion solennelle d'un enfant de l'employé ou de son conjoint.</p> <p>Durée : le jour de la cérémonie ou le jour habituel d'activité qui précède ou suit immédiatement l'événement lorsque celui-ci coïncide avec un dimanche, un jour férié ou un jour habituel d'inactivité.</p>
	<p>9° Reden: Deelneming van een kind van de bediende of van zijn echtgeno(o)t(e) aan het feest van de vrijzinnige jeugd daar waar dit feest plaatsheeft.</p> <p>Duur: De dag van het feest of de gewone activiteitsdag die de gebeurtenis onmiddellijk voorafgaat of volgt wanneer deze samenvalt met een zondag, een feestdag of een gewone inactiviteitsdag.</p>		<p>9° Motif : participation d'un enfant de l'employé ou de son conjoint à la fête de la « jeunesse laïque » là où elle est organisée.</p> <p>Durée : le jour de la fête ou le jour habituel d'activité qui précède ou suit immédiatement l'événement lorsque celui-ci coïncide avec un dimanche, un jour férié ou un jour habituel d'inactivité.</p>
	10° Reden: Bijwonen van een		10° Motif : participation à une réunion

<p>bijeenkomst van een familieraad, bijeengeroepen door de vrederechter.</p> <p>Duur: De nodige tijd met een maximum van één dag.</p>	<p>d'un conseil de famille convoqué par le juge de paix.</p> <p>Durée : le temps nécessaire avec un maximum d'un jour.</p>
<p>11° Reden: Deelneming aan een jury, oproeping als getuige voor de rechtbank of persoonlijke verschijning op aanmaning van de arbeidsrechtbank.</p> <p>Duur: De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.</p>	<p>11° Motif : participation à un jury, convocation comme témoin devant les tribunaux ou comparution personnelle ordonnée par la juridiction du travail.</p> <p>Durée : le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.</p>
<p>12° Reden: Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdstembureau of enig stembureau bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.</p> <p>Duur: De nodige tijd.</p>	<p>12° Motif : exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal, ou d'un bureau unique de vote, lors des élections législatives, provinciales et communales.</p> <p>Durée : le temps nécessaire.</p>
<p>13° Reden: Uitoefening van het ambt van bijzitter in één van de hoofdbureaus bij de verkiezing van het Europees Parlement.</p> <p>Duur: De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.</p>	<p>13° Motif : exercice des fonctions d'assesseur d'un des bureaux principaux lors de l'élection du Parlement européen.</p> <p>Durée : le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.</p>
<p>14° Reden: Uitoefening van het ambt van bijzitter in een hoofdbureau voor stemopneming bij de parlements-, provincieraads- en gemeenteraadsverkiezingen.</p> <p>Duur: De nodige tijd met een maximum van vijf dagen.</p>	<p>14° Motif : exercice des fonctions d'assesseur d'un bureau principal de dépouillement, lors des élections législatives, provinciales et communales.</p> <p>Durée : le temps nécessaire avec un maximum de cinq jours.</p>
<p>15° Reden: Het onthaal van een kind in het gezin van de bediende in het kader van een adoptie.²</p> <p>Duur: Drie dagen naar keuze van de werknemer in de maand volgend op de inschrijving in het bevolkingsregister van de gemeente waar de werknemer zijn verblijfplaats heeft, als deel</p>	<p>15° Motif : l'accueil d'un enfant dans la famille de l'employé dans le cadre d'une adoption.²</p> <p>Durée : trois jours à choisir par l'employé dans le mois qui suit l'inscription de l'enfant dans le registre de la population ou dans le registre des étrangers de sa commune de résidence</p>

² Zie wetgeving adoptieverlof / voir réglementation congé d'adoption

uitmakend van zijn gezin.	comme faisant partie de son ménage.
<p>Art. 3. Voor de toepassing van artikel 2 nrs. 2, 3, 5, 8 en 9 wordt het aangenomen of natuurlijk erkend kind gelijkgesteld met het wettig of gewettigd kind.</p>	<p>Art. 3. L'enfant adoptif ou naturel reconnu est assimilé à l'enfant légitime ou légitimé pour l'application des points 2, 3, 5, 8 et 9 de l'article 2.</p>
<p>Art. 4. Voor de toepassing van artikel 2, nrs. 2, 3, 5, 8 en 9, wordt de partner met wie de bediende samenwoont gelijkgesteld met de echtgeno(o)t(e). Het samenwonen dient bewezen te worden aan de hand van de officiële domiciliëring.</p>	<p>Art. 4. Pour l'application des points 2, 3, 5, 8 et 9 de l'article 2, le partenaire avec qui l'employé cohabite est assimilé à l'époux/l'épouse. La cohabitation doit être prouvée à l'aide d'un certificat de domiciliation officielle.</p>
<p>Art. 5. Voor de toepassing van artikel 2, nrs 6 en 7 worden de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de echtgeno(o)t(e) van de bediende gelijkgesteld met de schoonbroer, de schoonzuster, de grootvader en de grootmoeder van de bediende.</p>	<p>Art. 5. Pour l'application des points 6 et 7 de l'article 2, le beau-frère, la belle-sœur, le grand-père et la grand-mère du conjoint de l'employé sont assimilés au beau-frère, à la belle-sœur, au grand-père et à la grand-mère de l'employé.</p>
<p>HOOFDSTUK III – <i>Gerechvaardigde afwezigheid om familiale redenen</i></p>	<p>CHAPITRE III – <i>Absences justifiées pour raisons familiales</i></p>
<p>Art. 6. De bedienden mogen het werk verlaten om dwingende familiale redenen. Deze afwezigheid geeft geen recht op loon. Om de verstoring van de werkorganisatie die het gevolg kan zijn van die afwezigheid te beperken, moeten de betrokken bedienden al de nodige schikkingen treffen om de directie van de ondernemingen tijdig op de hoogte te stellen en, desgevallend, rechtvaardigingen te verstrekken.</p>	<p>Art. 6. Les employés peuvent s'absenter du travail pour des raisons familiales impérieuses. Ces absences n'ouvrent toutefois pas le droit à la rémunération. Afin d'atténuer les effets de désorganisation que pareilles absences peuvent entraîner, les employés concernés doivent prendre toutes dispositions utiles pour que la direction des entreprises soit avertie en temps opportun et que, le cas échéant, les justifications puissent être produites.</p>
<p>HOOFDSTUK IV – <i>Feestdagen</i></p>	<p>CHAPITRE IV – <i>Jours fériés</i></p>
<p>Art. 7. Wat betreft het compensatieverlof toe te kennen aan de bedienden tewerkgesteld op een feestdag, mogen de werkgevers met de afgevaardigden van de syndicale</p>	<p>Art. 7. En ce qui concerne le repos compensatoire à accorder pour les employés occupés un jour férié, les employeurs peuvent convenir avec les représentants des</p>

organisaties of, bij ontstentenis daarvan, met de betrokken bedienden overeenkomen dezelfde toekenningsmodaliteiten toe te passen als deze voorzien voor de werklieden van de onderneming.	organisations syndicales ou, à leur défaut, avec les employés intéressés d'appliquer les mêmes modalités d'octroi que celles prévues pour les ouvriers de l'entreprise.
HOOFDSTUK V – <i>Opheffingsbepalingen</i>	CHAPITRE V – <i>Dispositions abrogatoires</i>
Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heft artikel 25 tot en met 30 van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten binnen het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor Bedienden van 29 mei 1989 op betreffende de loon- en arbeidsvoorwaarden (geregistreerd onder nummer 23740, KB 06-08-1990, BS 31-08-1990) zoals integraal overgenomen door de cao van 1.04.2015 gesloten in de schoot van het PC 200 m.b.t. de continuïteit van de collectieve arbeidsovereenkomsten en akkoorden gesloten op het niveau van het paritair comité nr.218 (geregistreerd onder het nr. 126638), en zoals opgenomen in de inventaris in bijlage van deze laatste cao.	Art. 8. La présente convention collective de travail abroge l'article 25 à 30 inclus de la convention collective de travail du 29 mai 1989 conclue au sein de la Commission Paritaire Nationale Auxiliaire pour Employés concernant les conditions de travail et de rémunération (enregistrée sous le n° 23740, AR 06-08-1990, MB 31-08-1990), telle que reprise intégralement par la CCT du 1.04.2015, conclue au sein de la CP 200, relative à la continuité des conventions collectives de travail et des accords conclus au niveau de commission paritaire 218 (enregistrée sous le n° 126638), et telle qu'elle figure à l'inventaire en annexe à cette dernière CCT.
HOOFDSTUK VI – <i>Duur</i>	CHAPITRE VI – <i>Durée</i>
Art. 9. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2016 en wordt gesloten voor een onbepaalde duur.	Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 juillet 2016 et est conclue pour une durée indéterminée.
Ze kan door één der partijen opgezegd worden, mits een opzegging van 3 maanden, gericht bij aangetekende brief aan de Voorzitter van het Aanvullend Paritair Comité voor de Bedienden. <i>en van de ondertekenende organisaties.</i>	Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de 3 mois, adressé par courrier recommandé au Président de la Commission paritaire auxiliaire pour les employés et aux organisations signataires.